



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos de proyecto a través del DECinfo Locator  
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224211/> y en estos lugares(s):

Brooklyn Public Library  
Leonard Branch  
81 Devoe Street  
Brooklyn, New York 11211  
(718) 486-6006

Brooklyn Community Board 1  
435 Graham Avenue  
Brooklyn, New York 11211  
(718) 389-0009

Los documentos clave del proyecto y el resumen del proyecto también están disponibles en el sitio web de NYSDEC en:  
<https://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>

## A quién contactar:

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Michael Haggerty, Project Manager  
NYSDEC  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7016  
[michael.haggerty@dec.ny.gov](mailto:michael.haggerty@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Shaun Surani  
NYSDOH  
Corning Tower, Rm. 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Brownfield de Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

HOJA INFORMATIVA  
Programa de limpieza de terrenos  
industriales abandonados

18 Division Place Sitio

14-18 Division Place/ 275-283  
Richardson Street  
Brooklyn, Kings County

Sitio No. C224211 Sitio  
NYSDEC Region 2

Noviembre 2022

## Proyecto de plan de trabajo de investigación para el sitio de Brownfield Disponible para comentarios públicos

Se invita al público a comentar sobre un borrador del plan de trabajo que está siendo revisado por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) para investigar el 18 Division Place site ("site") ubicado en 14-18 Division Place / 275-283 Richardson Street, Brooklyn. Por favor, vea el mapa para la ubicación del sitio.

**Borrador del Plan de Trabajo de Investigación:** El borrador del plan de trabajo de investigación, llamado "Plan de Trabajo de Investigación Correctiva" (RIWP) fue presentado al NYSDEC bajo el Programa de Limpieza de Brownfield de Nueva York. La investigación será realizada por 18 Division Place Corp. ("solicitante") con la supervisión de NYSDEC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH).

**Cómo comentar:** NYSDEC está aceptando comentarios escritos sobre el borrador de RIWP durante 30 días, del 30 de **noviembre al 30** de diciembre de **2022**.

- Acceda al RIWP y otros documentos del proyecto en línea a través del DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224211/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda en "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gerente de proyecto de NYSDEC que figura en Preguntas relacionadas con el proyecto en el área "A quién contactar" a la izquierda.

**Aspectos destacados de la investigación propuesta del sitio:** La investigación definirá la naturaleza y el alcance de la contaminación en el suelo, las aguas superficiales, las aguas subterráneas y cualquier otra parte del medio ambiente que pueda verse afectada..

Investigaciones anteriores han detectado compuestos orgánicos volátiles (VOCs), compuestos orgánicos semivolátiles (SVOCs), bifenilos policlorados (PCBs), Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) y metales en el suelo y/o aguas subterráneas en el sitio. VOCs se detectaron en el vapor del suelo a concentraciones elevadas. Sub-Slab Depressurization Systems se instalará bajo un plan de trabajo separado para mitigar las posibles exposiciones a contaminantes en el vapor del suelo.

Los componentes clave del trabajo de investigación incluyen:

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE BROWNFIELD

- Instalación de perforaciones del suelo y muestreo del suelo para identificar posibles fuentes de contaminación en el sitio; y
- Instalación de pozos de monitoreo yagua de muestreo para monitorear los impactos de las áreas de

preocupación tanto en el sitio como fuera del sitio.

**Próximos pasos:** NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan según sea necesario y aprobará el plan de trabajo. NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan. Después de que se apruebe el plan de trabajo, se implementarán las actividades detalladas en el plan de trabajo.

Cuando se complete la investigación, se preparará un informe y se enviará al NYSDEC que resume los resultados. NYSDEC revisará el informe, hará las revisiones necesarias y, si corresponde, aprobará el informe.

Después de la investigación, se desarrollará un plan de limpieza propuesto, llamado "Borrador del Plan de Trabajo de Acción Correctiva". El plan de limpieza incluirá una evaluación del remedio propuesto para el sitio, o recomendará una alternativa de no acción o ninguna otra acción. El objetivo del plan de limpieza es garantizar la protección de la salud pública y el medio ambiente. NYSDEC presentará el plan de limpieza propuesto al público para su revisión y comentarios durante un período de comentarios de 45 días.

NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** El sitio de 0.67 acres está ubicado en la sección Greenpoint/East Williamsburg Industrial Area del condado de Kings (Borough of Brooklyn, New York City). El sitio está ubicado en el lado sur de Division Place entre las avenidas Kingsland y Debevoise. El sitio está zonificado para la fabricación. El sitio se utiliza principalmente para el almacenamiento y la fabricación ligera; sin embargo, un edificio residencial de dos pisos está presente en Division Place. El sitio anteriormente operaba Goodman Brothers Steel Drum Company, que comenzó a operar en 1909 como un reacondicionador y reciclador de tambores de acero usados. La compañía cerró en junio de 2002. Antes de que la propiedad ingresara al Programa de Limpieza de Brownfield en 2022, el sitio estaba en el Programa Superfund del Estado. El sitio de 18 Division Place se encuentra dentro del límite del sitio de Meeker Avenue Plume, ahora un sitio de Superfondo Federal - Lista de Prioridades Nacionales.

Los detalles adicionales del sitio, incluidos los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en NYSDEC Environmental Site Remediation Database (introduciendo el ID del sitio - C224211) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/external/index.cfm?pageid=3>

**Programa de limpieza de terrenos industriales abandonados:** El Programa de limpieza de terrenos industriales abandonados (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un sitio brownfield es cualquier propiedad real donde un contaminante está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios u orientación basados en la salud o ambientales adoptados por DEC que son aplicables en función del uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite: <https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y / o publique esta hoja informativa en un área prominente de su edificio para que otros la vean..*

## Manténgase informado con DEC Deliver

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>

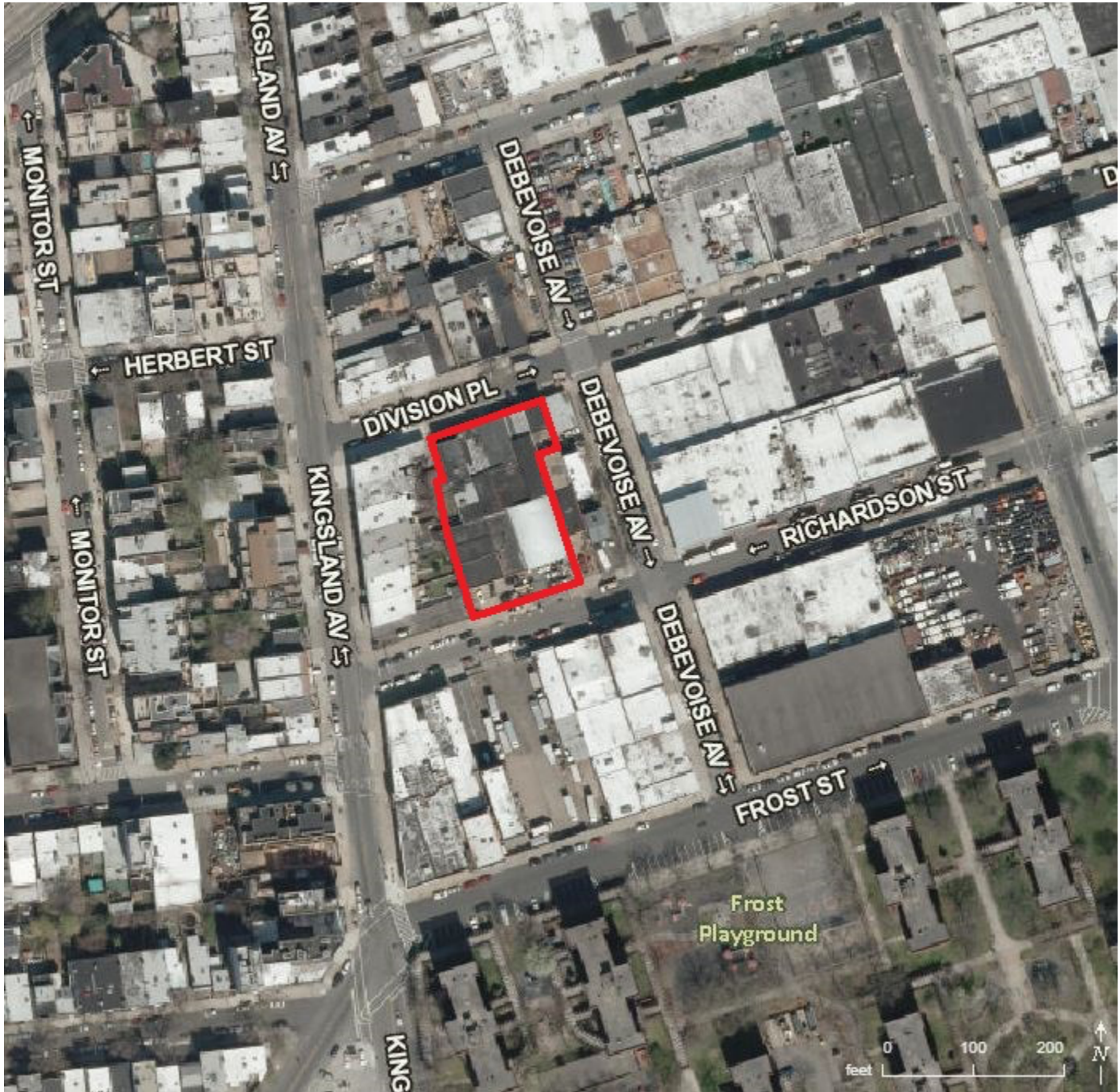
Nota: Por favor, haga caso omiso si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa electrónicamente.

## DECinfo Locator

Mapa interactivo para acceder a documentos DEC y Datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE BROWNFIELD

## Ubicación del sitio





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Michael Haggerty, [michael.haggerty@dec.ny.gov](mailto:michael.haggerty@dec.ny.gov) or 518-402-9688